



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Pacific Aquaculture Regulations

Règlement du Pacifique sur l'aquaculture

SOR/2010-270

DORS/2010-270

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on December 18, 2010

Dernière modification le 18 décembre 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on December 18, 2010. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 18 décembre 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Pacific Aquaculture Regulations			Règlement du Pacifique sur l'aquaculture	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	APPLICATION	1	2	APPLICATION	1
3	AQUACULTURE LICENCES	2	3	PERMIS D'AQUACULTURE	2
5	INCIDENTAL CATCH	4	5	PRISES ACCIDENTELLES	4
6	KEEPING AND PRODUCING LICENCE	4	6	CONSERVATION ET PRÉSENTATION DU PERMIS D'AQUACULTURE	4
7	PROHIBITION	5	7	INTERDICTION	5
8	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	5	8	MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	5
8	FISHERY (GENERAL) REGULATIONS	5	8	RÈGLEMENT DE PÊCHE (DISPOSITIONS GÉNÉRALES)	5
12	PACIFIC FISHERY REGULATIONS, 1993	5	12	RÈGLEMENT DE PÊCHE DU PACIFIQUE (1993)	5
13	MARINE MAMMAL REGULATIONS	5	13	RÈGLEMENT SUR LES MAMMIFÈRES MARINS	5
14	COMING INTO FORCE	5	14	ENTRÉE EN VIGUEUR	5

Registration
SOR/2010-270 November 26, 2010

FISHERIES ACT

Pacific Aquaculture Regulations

P.C. 2010-1480 November 25, 2010

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 43^a of the *Fisheries Act*^b, hereby makes the annexed *Pacific Aquaculture Regulations*.

Enregistrement
DORS/2010-270 Le 26 novembre 2010

LOI SUR LES PÊCHES

Règlement du Pacifique sur l'aquaculture

C.P. 2010-1480 Le 25 novembre 2010

Sur recommandation de la ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 43^a de la *Loi sur les pêches*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement du Pacifique sur l'aquaculture*, ci-après.

^a S.C. 1991, c. 1, s. 12

^b R.S., c. F-14

^a L.C. 1991, ch. 1, art. 12

^b L.R., ch. F-14

PACIFIC AQUACULTURE REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Fisheries Act*. (*Loi*)

“aquaculture” means the cultivation of fish. (*aquaculture*)

“nuisance fish” means fish that represent an imminent danger to the equipment used in the operation of an aquaculture facility, the safety of persons in the facility or the fish cultivated in the facility. (*poisson nuisible*)

“prescribed activities” means

- (a) the catching of fish for the purpose of cultivation;
- (b) the catching of fish that is incidental to the operation of an aquaculture facility;
- (c) the catching of fish for the purpose of complying with any monitoring condition specified in an aquaculture licence;
- (d) the catching of fish that escape from an aquaculture facility for the purpose of returning them to the aquaculture facility or otherwise disposing of them; and
- (e) the catching of nuisance fish. (*activités réglementaires*)

APPLICATION

2. These Regulations apply in respect of aquaculture and prescribed activities in

- (a) the territorial sea of Canada off the coast of British Columbia;
- (b) the internal waters of Canada off the coast of British Columbia that are not in that province;
- (c) the internal waters of Canada in British Columbia; and
- (d) any facility in British Columbia from which fish may escape into Canadian fisheries waters.

RÈGLEMENT DU PACIFIQUE SUR L'AQUACULTURE

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«activités réglementaires» S'entend des activités suivantes:

- a) la prise de poisson à des fins d'élevage;
- b) la prise accidentelle de poisson dans le cadre de l'exploitation d'une installation d'aquaculture;
- c) la prise de poisson afin de se conformer à toute condition concernant les mesures de surveillance prévues par le permis d'aquaculture;
- d) la prise de poissons évadés d'une installation d'aquaculture dans le but de les retourner dans l'installation ou d'autrement en disposer;
- e) la prise de tout poisson nuisible. (*prescribed activities*)

«aquaculture» Élevage du poisson. (*aquaculture*)

«Loi» La *Loi sur les pêches*. (*Act*)

«poisson nuisible» Tout poisson qui constitue un danger imminent pour l'équipement utilisé pour l'exploitation d'une installation d'aquaculture, la sécurité des personnes qui s'y trouvent ou pour le poisson y étant élevé. (*nuisance fish*)

APPLICATION

2. Le présent règlement s'applique à l'aquaculture et aux activités réglementaires pratiquées aux endroits suivants:

- a) la mer territoriale du Canada au large des côtes de la Colombie-Britannique;
- b) les eaux intérieures du Canada au large des côtes de la Colombie-Britannique et situées hors du territoire de cette province;
- c) les eaux intérieures du Canada en Colombie-Britannique;

AQUACULTURE LICENCES

3. The Minister may issue an aquaculture licence authorizing a person to engage in aquaculture and prescribed activities.

4. For the proper management and control of fisheries and the conservation and protection of fish, the Minister may specify, in addition to the conditions respecting the matters set out in subsection 22(1) of the *Fishery (General) Regulations*, conditions in an aquaculture licence respecting any of the following matters:

- (a) the species and quantities of fish that are permitted to be cultivated and their place of origin;
- (b) the age, sex, stage of development or size of fish that are permitted to be cultivated;
- (c) the waters in which aquaculture and prescribed activities are permitted to be engaged in;
- (d) the fish feed that is permitted to be used in aquaculture, as well as the storage of fish feed in the aquaculture facility;
- (e) the harvesting of fish in the aquaculture facility;
- (f) the measures that must be taken to control and monitor the presence of pathogens and pests in the aquaculture facility;
- (g) the measures that must be taken to monitor the presence of pathogens and pests in wild fish in the waters that may be affected by the operations of the aquaculture facility;
- (h) the measures that must be taken to minimize the escape of fish from the aquaculture facility and to catch the fish that escape;
- (i) the catching of nuisance fish;
- (j) the measures that must be taken to minimize the impact of the aquaculture facility's operations on fish and fish habitat;

d) toute installation en Colombie-Britannique d'où le poisson peut s'évader dans les eaux de pêche canadiennes.

PERMIS D'AQUACULTURE

3. Le ministre peut délivrer un permis d'aquaculture autorisant une personne à pratiquer l'aquaculture ou des activités réglementaires.

4. Pour une gestion et une surveillance judicieuses des pêches et pour la conservation et la protection du poisson, le ministre peut, en plus des conditions prévues au paragraphe 22(1) du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, indiquer sur le permis d'aquaculture toute condition portant sur ce qui suit :

- a) les espèces et quantités de poissons qu'il est permis d'élever ainsi que leur lieu d'origine;
- b) l'âge, le sexe, l'étape du développement ou la taille des poissons qu'il est permis d'élever;
- c) les eaux dans lesquelles l'aquaculture et les activités réglementaires peuvent être pratiquées;
- d) les aliments pour poisson qu'il est permis d'utiliser en aquaculture ainsi que leur mode d'entreposage dans l'installation d'aquaculture;
- e) la récolte du poisson dans l'installation d'aquaculture;
- f) les mesures à prendre pour contrôler et surveiller la présence d'agents pathogènes et de parasites dans l'installation d'aquaculture;
- g) les mesures à prendre pour surveiller la présence d'agents pathogènes et de parasites du poisson sauvage dans les eaux susceptibles d'être touchées par l'exploitation de l'installation d'aquaculture;
- h) les mesures à prendre pour réduire au minimum les évasions de poissons de l'installation d'aquaculture et pour capturer les poissons qui s'en évadent;
- i) la prise de tout poisson nuisible;

- (k) the measures that must be taken to monitor the environmental impact of the aquaculture facility's operations;
- (l) the equipment that is permitted to be used in the operation of the aquaculture facility and the manner in which it is permitted to be used;
- (m) the notice that must be given to the Minister before
- (i) a substance is used to treat fish for pathogens or pests,
 - (ii) fish are transferred to the aquaculture facility, or
 - (iii) fish are harvested;
- (n) the verification by an observer of any activity that is part of the aquaculture facility's operations;
- (o) the records that must be kept in relation to any matter referred to in paragraphs 61(2)(a) to (f) of the Act, including records of
- (i) the species, quantity, age and sex of fish transferred to the aquaculture facility and the date of their transfer and harvest,
 - (ii) the species and quantity of any fish found in the aquaculture facility that were not transferred to the facility under the authority of the licence,
 - (iii) any diagnosis or treatment of a fish pathogen or pest present in the aquaculture facility, including the extent to which the pathogen or pest affects the fish in the facility,
 - (iv) any substance used to treat fish for pathogens or pests, including the quantity used and the date and method of its administration,
 - (v) the number and species of fish that die prior to harvest, and the cause of death,
 - (vi) the number and species of nuisance fish that die as a result of the aquaculture facility's operations,
- j) les mesures à prendre pour réduire au minimum les effets de l'exploitation de l'installation d'aquaculture sur le poisson et son habitat;
- k) les mesures à prendre pour surveiller les effets environnementaux liés à l'exploitation de l'installation d'aquaculture;
- l) l'équipement d'aquaculture qu'il est permis d'utiliser pour l'exploitation de l'installation d'aquaculture, et son mode d'utilisation;
- m) l'avis à communiquer au ministre avant les activités suivantes :
- (i) l'utilisation de toute substance destinée à traiter le poisson contre les agents pathogènes et les parasites,
 - (ii) le transfert du poisson dans l'installation d'aquaculture,
 - (iii) la récolte du poisson;
- n) la vérification par un observateur de toute activité menée dans le cadre de l'exploitation de l'installation d'aquaculture;
- o) les registres à tenir à l'égard des questions mentionnées aux alinéas 61(2)a) à f) de la Loi, et devant notamment contenir les renseignements suivants :
- (i) les espèces et quantités de poissons transférés dans l'installation d'aquaculture, la date de leur transfert et de leur récolte ainsi que l'âge et le sexe de ces poissons,
 - (ii) les espèces et quantités de poissons trouvés dans l'installation d'aquaculture dont le transfert n'a pas été autorisé par un permis d'aquaculture,
 - (iii) tout diagnostic ou tout traitement concernant les agents pathogènes ou parasites du poisson présents dans l'installation d'aquaculture, y compris l'étendue des effets de ces agents ou parasites sur le poisson qui s'y trouve,
 - (iv) toute substance utilisée pour traiter le poisson contre les agents pathogènes et les parasites, y com-

- (vii) the inspection and maintenance of the equipment used in the operation of the aquaculture facility,
 - (viii) any major failure of the aquaculture facility's containment structures and the quantity of any fish that escape from the facility,
 - (ix) the data collected in the monitoring of the environmental impact of the aquaculture facility's operations, and
 - (x) the data collected in the monitoring of the health of fish in the aquaculture facility and in the waters that may be affected by its operations; and
- (p) the manner and form in which the records are to be kept, the times at which and the person to whom the records are to be produced and the period for which the records are to be retained.

INCIDENTAL CATCH

5. Unless the retention of incidental catch is expressly authorized by an aquaculture licence, every person who catches a fish incidentally must immediately return it, if it is alive, to waters outside the aquaculture facility in a manner that causes it the least harm.

KEEPING AND PRODUCING LICENCE

6. Every holder of an aquaculture licence must

pris la quantité utilisée, la date et la méthode d'administration,

(v) le nombre et les espèces de poissons qui meurent avant leur récolte ainsi que la cause de mortalité,

(vi) le nombre et les espèces de poissons nuisibles qui meurent à cause de l'exploitation de l'installation d'aquaculture,

(vii) les inspections et l'entretien de l'équipement utilisé dans le cadre de l'exploitation de l'installation d'aquaculture,

(viii) toute défaillance majeure de la structure de retenue de l'installation d'aquaculture ainsi que la quantité de poissons qui s'en sont évadés,

(ix) les données recueillies lors de la surveillance des effets environnementaux liés à l'exploitation de l'installation d'aquaculture,

(x) les données recueillies lors de la surveillance de la santé du poisson dans l'installation d'aquaculture ainsi que dans les eaux susceptibles d'être touchées par l'exploitation de celle-ci;

p) la manière de tenir les registres ainsi que leur forme, la personne à qui les présenter, la fréquence à laquelle ils doivent l'être et leur période de conservation.

PRISES ACCIDENTELLES

5. Sauf dans le cas où le permis d'aquaculture autorise expressément la rétention des prises accidentelles, quiconque prend accidentellement un poisson doit, s'il est encore vivant, le remettre sur-le-champ dans les eaux situées à l'extérieur de l'installation d'aquaculture de manière à lui occasionner le moins de blessures possible.

CONSERVATION ET PRÉSENTATION DU PERMIS D'AQUACULTURE

6. Le titulaire d'un permis d'aquaculture doit :

(a) keep the licence or a copy of it in the aquaculture facility and produce it on the demand of a fishery officer or fishery guardian; and

(b) when engaged in activities authorized by the licence outside the facility, produce the licence or a copy of it on the demand of a fishery officer or fishery guardian.

a) conserver le permis ou une copie de celui-ci dans l'installation d'aquaculture et présenter l'un ou l'autre, sur demande, à l'agent des pêches ou au garde-pêche;

b) s'il pratique une activité autorisée au titre du permis à l'extérieur de l'installation d'aquaculture, présenter le permis ou une copie de celui-ci, sur demande, à l'agent des pêches ou au garde-pêche.

PROHIBITION

7. A person must not engage in aquaculture or prescribed activities except under the authority of an aquaculture licence.

INTERDICTION

7. Il est interdit de pratiquer l'aquaculture ou des activités réglementaires à moins d'y être autorisé par un permis d'aquaculture.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

FISHERY (GENERAL) REGULATIONS

8. [Amendment]
9. [Amendment]
10. [Amendment]
11. [Amendment]

PACIFIC FISHERY REGULATIONS, 1993

12. [Amendment]

MARINE MAMMAL REGULATIONS

13. [Amendment]

COMING INTO FORCE

14. These Regulations come into force on December 18, 2010.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

RÈGLEMENT DE PÊCHE (DISPOSITIONS GÉNÉRALES)

8. [Modification]
9. [Modification]
10. [Modification]
11. [Modification]

RÈGLEMENT DE PÊCHE DU PACIFIQUE (1993)

12. [Modification]

RÈGLEMENT SUR LES MAMMIFÈRES MARINS

13. [Modification]

ENTRÉE EN VIGUEUR

14. Le présent règlement entre en vigueur le 18 décembre 2010.